Kūpale Papahana Laeoʻo ʻŌlelo Hawaiʻi

Ke mau nei nō nā leo kūpuna:
He papahana noiʻi no ke kiʻa hopunaʻōlelo e like me kona hoʻopuka ʻia e nā kūpuna i paʻa ko lākou leo ma ka lola

na
Hina Puamohala Kneubuhl

Lā 21 o ʻApelila, 2014
Hola 1
Webster 115

ʻO ke kiʻa hopunaʻōlelo (KHO) kekahi analula nui o ka ʻōlelo Hawaiʻi. Ma kēia papahana, ua noiʻi ʻia ka hoʻopuka ʻana o nā kūpuna i kēia analula i loko o ko lākou kamaʻilio ʻana ma luna o ka polokalamu hoʻolele leo ʻo Ka Leo Hawaiʻi. Ua hoʻohālikelike ʻia akula kā lākou hana me ka ʻike no ke KHO i paʻa ma nā puke aʻo ʻōlelo e laha nei i kēia lā, ʻo *Nā Kai ʻEwalu* a me *Ka Lei Haʻaheo*. He nui nā pōʻaiapili e hoʻopuka aku ai nā kūpuna i kēia analula a he mea ia e ʻike ai kākou i kekahi o nā loina o kā lākou ʻōlelo. ʻO nā loina ʻōlelo kekahi māhele no ke kuanaʻike o ua mau kūpuna nei. He mea nui ka mālama ʻana i ke kuanaʻike Hawaiʻi i loko o ka ʻōlelo Hawaiʻi, e like nō hoʻi me ka mea hiki. ʻO kekahi mea e kō ai kēia pahuhopu ka noiʻi ʻana aku i ka ʻōlelo ma nā lola ʻōlelo Hawaiʻi a me ka hōʻiliʻili ʻana i nā ʻike like ʻole e kōkua aku ai i nā haumāna i loko o ko kākou kūkulu ʻana i ka poeko o ka ʻōlelo.

The kiʻa hopunaʻōlelo is a fundamental grammar pattern commonly found in the Hawaiian language. This thesis explores the use of this pattern by native speakers who were guests on the Hawaiian language radio show Ka Leo Hawaiʻi. Their use of the pattern is compared with the way it is taught in the most widely used contemporary language learning texts, *Nā Kai ʻEwalu* and *Ka Lei Haʻaheo*. The kūpuna use this pattern in a variety of contexts, allowing us a glimpse into some of the norms of their language use. These language use norms are a part of their worldview. Retaining, where possible, aspects of Hawaiian worldview in our use of the language is of great importance. One thing that can assist us in this goal is researching the language in Hawaiian language audio archives and gathering knowledge that can assist students in building communicative competence.